

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2022**

**RIEPILOGO GENERALE CONSOLIDATO**

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2021</b>	<b>370.000,00</b>
-----------------------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>596.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>966.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**DONATELLA BALDINI**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2022**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>370.000,00</b>
---------------------------------------------------------------	-------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	244.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>244.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	190.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	15.000,00
III.09	Rimborsi IVA	7.000,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>212.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	140.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2022**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	0,00
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	0,00
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	0,00
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	0,00
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	0,00
<b>V.09</b> Altre partite di giro	0,00
<b>Totale Titolo V</b>	<b>140.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>596.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2022**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
------------------------------------------------------------------	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>150.000,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>150.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>4.500,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>3.500,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>49.000,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>29.000,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>5.000,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>28.000,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>0,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>36.000,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>1.000,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>3.200,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>4.000,00</b>
<b>II.12</b>	Libri e Audiovisivi	<b>3.000,00</b>
<b>II.13</b>	Abbonamenti	<b>500,00</b>
<b>II.14</b>	Noleggi, leasing	<b>1.000,00</b>
<b>II.15</b>	Altre spese di funzionamento	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>167.700,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>413.150,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>17.000,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>37.500,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>0,00</b>
<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	<b>3.500,00</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2022**

<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	10.250,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	1.000,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>482.400,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		4.500,00
<b>IV.02</b> Arredamento		4.500,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		5.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>14.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		140.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		3.087,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		8.813,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>151.900,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>966.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2021</b>	<b>200.000,00</b>
-----------------------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>393.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>593.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**DONATELLA BALDINI**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>200.000,00</b>
---------------------------------------------------------------	-------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	154.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>154.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	80.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	12.000,00
III.09	Rimborsi IVA	7.000,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>99.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	140.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>140.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>393.000,00</b>
--------------------------------	-------------------



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
------------------------------------------------------------------	------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	60.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>60.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.000,00
II.02	Cancelleria	1.500,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	33.000,00
II.04	Pulizia locali	14.500,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.500,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	10.000,00
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	30.000,00
II.09	Trasporti	1.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	2.000,00
II.11	Spese amministrative varie	3.000,00
II.12	Libri e Audiovisivi	1.000,00
II.13	Abbonamenti	0,00
II.14	Noleggi, leasing	1.000,00
II.15	Altre spese di funzionamento	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>100.500,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	222.600,00
III.02	Pubblicazioni	10.000,00
III.03	Pubblicità	30.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	1.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	8.000,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>271.600,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		3.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		3.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		3.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>9.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		140.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		3.087,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		8.813,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>151.900,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>593.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

L'avanzo di cassa comprende: 68.000 Euro annunciati con messaggio ministeriale MAE01332152021-09-24 (fondi per l'organizzazione di iniziative di promozione integrata) ma non accreditati; 5.788 Euro assegnati con messaggio MAE01416252020-11-30 (Fondo Cura Italia - Bando Straordinario per la divulgazione del libro italiano all'estero); 3.025 Euro assegnati con messaggio ministeriale MAE00989932021-07-14 (Premi e contributi per traduzioni in lingua straniera di opere letterarie e scientifiche) e infine quel che resta della dotazione finanziaria 2021 e degli introiti per le iscrizioni ai corsi di lingua. Il cospicuo avanzo è dovuto all'annullamento di gran parte degli eventi previsti per il 2020 e di parte di quelli previsti per il 2021 a causa della pandemia COVID-19.

**Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano**

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Il finanziamento indicato, di 154.000 Euro è indispensabile per la realizzazione della programmazione culturale e per la gestione amministrativa della sede dell'Istituto. La cifra indicata è la stessa ottenuta per l'esercizio finanziario 2021

**Titolo III: Entrate diverse**

**III.02 Iscrizione ai corsi**

L'importo è calcolato sulla base delle entrate risultate per il 2021. Le entrate dei corsi sono soggette a variazioni più o meno significative dovute anche al variare durante il corso dell'anno del tasso di cambio. La cifra indicata è quella che si prevede di ottenere qualora, nell'anno in corso, si riesca ad uscire dalla fase di emergenza dovuta al Covid-19.

**III.08 Esami di certificazione**

L'importo è calcolato sulla base delle entrate per il 2021. Si precisa tuttavia che queste entrate sono soggette a variazioni più o meno consistenti dovute anche al variare durante il corso dell'anno del tasso di cambio. La cifra indicata è quella che si può ottenere se nel 2022 si riuscirà ad uscire dalla fase di emergenza dovuta al Covid-19.

**III.09 Rimborsi IVA**

L'importo è calcolato sulla base delle entrate risultate per il 2021

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

L'importo verrà utilizzato solo in caso di ritardo nella erogazione della dotazione finanziaria 2022

USCITE

**Titolo I: Spese di personale**

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

L'importo è calcolato sulla base delle uscite per il 2021. I contratti sono stati tutti autorizzati dall'Ambasciata d'Italia dietro parere scritto di un avvocato di fiducia. Sono stipulati con ditte uninominali (partite IVA). La scelta del

personale docente da parte dell'Istituto avviene secondo le previsioni dell'art. 17 del DM 392/1995.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

L'importo è calcolato sulla base delle uscite per il 2021

**II.02 Cancelleria**

L'importo è calcolato sulla base delle uscite per il 2021. L'importo imputato copre le spese di cancelleria non solo degli uffici ma anche quelle connesse ai corsi di lingua

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

A questo capitolo sono imputate tutte le spese di condominio, di energia elettrica, di riscaldamento, tassa rifiuti e consumo acqua, nonché la tassa fondiaria annuale.

L'importo per il 2022 è calcolato in base alle spese sostenute nel 2021. Dopo il sopraggiunto aumento, all'inizio dell'anno corrente, delle spese condominiali pari a circa il 75%, per via del fallimento di una ditta che ha accumulato nei confronti del condominio un debito di circa 250.000 Euro (cfr Messaggio Ambasciata d'Italia a Varsavia n. 503 del 5.02.2021), la situazione a inizio maggio è migliorata grazie all'acquisto degli immobili fallimentari da parte di una nuova ditta che ha portato l'aumento delle spese dal 75% a circa il 25%.

**II.04 Pulizia locali**

L'importo è calcolato sulla base delle uscite per il 2021. Il contratto viene stipulato in affidamento diretto, sulla base delle verifiche effettuate in relazione alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e la tipologia delle prestazioni da acquisire. Si intende reiterare il contratto attualmente in essere con una ditta uninominale con Partita Iva che garantisce la massima affidabilità e sicurezza

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

In questa voce viene inserito il canone Bibliowin, ed alcune piccole spese per una piattaforma di sicurezza dati relativi alle iscrizioni ai corsi di lingua online .

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

La cifra indica una uscita possibile se nel 2022 si verrà fuori dalla situazione pandemica causata dal Covid-19 e verranno ripristinati i corsi in presenza, oltre a quelli on line.

**II.08 Manutenzioni**

Si riferisce a spese di revisione ciclica (attrezzature, servizi informatici, impianto elettrico e di illuminazione, revisione climatizzazione, ecc.) nonché a necessari lavori di rinnovamento dei pavimenti in legno e delle numerose finestre dell'intera sede.

**II.09 Trasporti**

L'importo è calcolato sulla base delle uscite per il 2021.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Il capitolo comprende le spese assicurative per eventuali infortuni a persone o danni ad oggetti nella sede dell'IIC. Per il 2022 si prevede un aumento della quota assicurativa che porterà a un aumento dei costi annuali della polizza.

**II.11 Spese amministrative varie**

L'importo è calcolato sulla base delle uscite per il 2021 ed è relativo alle spese bancarie. Per il 2022 si prevede un forte incremento delle spese bancarie dovuto all'introduzione di una tassa sui saldi attivi dei conti correnti in Euro; insieme all'Ambasciata di Italia e dietro istruzioni ministeriali, si è raggiunto un accordo con la Banca per cercare di ridurre tale onere.

**II.12 Libri e Audiovisivi**

Si prevede un ordinativo per aggiornare la biblioteca con i titoli più interessanti dell'anno e per letture facilitate ad uso degli studenti dei corsi di lingua. Si prevede l'acquisto di film in DVD per aggiornare costantemente quelli presenti in biblioteca e l'acquisto di audiolibri.

**II.14 Noleggi, leasing**

Si riferisce al costo del noleggio che include anche la manutenzione e riparazione di due fotocopiatrici riservate al personale e agli insegnanti dei corsi. Si è preferito adottare questa soluzione perché più conveniente rispetto all'acquisto e alle spese per la manutenzione e riparazione

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Si allega il programma delle manifestazioni culturali previste per il 2022.

**III.02 Pubblicazioni**

L'importo si riferisce a pubblicazioni a cura dell'Istituto che si prevede di realizzare nel corso del 2022.

**III.03 Pubblicità**

Le spese di pubblicità sono parte integrante dell'attività promozionale dell'IIC strettamente collegate alle spese per le manifestazioni culturali. L'importo è comprensivo delle spese di pubblicità dei corsi di lingua nonché delle attività culturali dell'IIC.

**III.05 Viaggi di servizio**

L'importo è calcolato sulla base delle uscite per il 2021.

**III.07 Convenzioni varie**

Si tratta delle tasse che si riscuotono per conto dell'Università per Stranieri di Siena con cui è in atto una Convenzione per il rilascio della Certificazione CILS.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Si preferisce inserire una somma di media entità in caso di guasti improvvisi di materiale informatico o altro.

**IV.02 Arredamento**

Si preferisce inserire una somma di media entità in caso di necessità improvvisi

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Si preferisce inserire una somma di media entità in caso di necessità improvvisi

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

L'importo verrà restituito in caso sia stato utilizzato per ritardo nella erogazione della dotazione finanziaria 2022

**VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche**

L'importo è calcolato forfettariamente sulla base delle uscite per il 2021. Si riferisce ad alcuni rimborsi effettuati in caso di mancata istituzione del corso di lingua, di rinuncia da parte dell'utente e degli sconti riconosciuti ad alcune categorie.

**VI.09 Partita di Giro 2**

Fondi assegnati con messaggio MAE01416252020-11-30 (Fondo Cura Italia - Bando Straordinario per la divulgazione del libro italiano all'estero) e con messaggio ministeriale MAE00989932021-07-14 (Premi e contributi per traduzioni in lingua straniera di opere letterarie e scientifiche).

### **Premessa**

Grazie alla decisiva efficacia delle misure introdotte nel 2021 per contenere la pandemia COVID-19, le prospettive per il 2022 si mostrano favorevoli, sebbene in Polonia, per le istituzioni e i centri culturali rimangano in vigore misure che limitano la percentuale di pubblico rispetto alla capienza ordinaria. Si intende perciò mantenere una misura di prudenza, applicata al numero dei partecipanti agli eventi nell'Istituto.

Considerato che l'attività in presenza si è riavviata solo durante l'estate 2021, è stato necessario rimandare al 2022 varie iniziative previste per l'anno in corso, che non possono esser realizzate entro questo dicembre per le difficoltà di sincronizzazione tra i vari partner coinvolti, anche a causa dell'accavallarsi delle rispettive attività nell'ingorgo della ripresa dopo un anno e mezzo di pausa.

Per completezza del quadro, si fa presente che chi scrive ha preso servizio in corso d'anno e, anche a causa della situazione sanitaria, ha avuto limitate occasioni di contatto con le istituzioni culturali e accademiche locali, che fino allo scorso mese di settembre hanno quasi esclusivamente operato in modalità a distanza. La programmazione extra moenia si fonda soprattutto sulle cooperazioni già consolidate nel corso della precedente attività dell'Istituto.

### **Obiettivi**

L'attività dell'Istituto intende porsi in continuità con la programmazione prevista negli anni appena trascorsi e solo parzialmente attuata in conseguenza della pandemia.

In sintesi, quattro sono le linee guida lungo le quali l'Istituto intende sviluppare gli eventi:

-- far conoscere meglio l'attuale scenario culturale italiano, proponendo personalità artistiche già affermate ma anche presentando il lavoro e le opere di nuovi talenti, espressione della creatività e dell'innovazione contemporanee, con l'obiettivo di evidenziare continuità e diversità nella produzione attuale.

-- Approfondire aspetti della storia artistica italiana tradizionalmente associati all'immagine dell'Italia all'estero, dalle arti visive all'opera lirica, con proposte che più immediatamente rispondono alle aspettative del pubblico straniero in generale, compreso quello polacco; in questo ambito, il profondo interesse del pubblico polacco verso i "classici" della storia culturale italiana favorisce opportunità di rafforzare contatti e partenariati con le istituzioni locali, che possono essere utilizzate poi per aprire spazi alla cooperazione su artisti contemporanei.

-- Promuovere e intensificare le relazioni culturali bilaterali tra Italia e Polonia e sviluppare il dialogo e la collaborazione tra soggetti e Istituzioni. In questo ambito, si ritiene strategicamente opportuno progettare interventi che favoriscano e sostengano legami di collaborazione e partenariati bilaterali stabili. Si intende, in quest'ottica, offrire uno spazio di visibilità per le attività d'interesse italiano delle principali Istituzioni accademiche e culturali polacche attraverso l'organizzazione sistematica di presentazioni di lavori e progetti e la realizzazione di attività congiunte.

-- Promuovere, anche grazie ai contatti del cluster EUNIC di Varsavia, una riflessione sulla comune appartenenza europea e sugli strumenti di dialogo e di crescita culturale offerti dai rapporti di cooperazione con gli altri Paesi europei.

### **Sede**

Grazie alla sua tradizione di eventi di qualità, l'Istituto Italiano di Cultura di Varsavia gode di una buona visibilità e di attenzione presso le istituzioni pubbliche e culturali locali.

Per quanto riguarda la sede materiale, questa è rappresentata da un appartamento che è parte del Demanio dello Stato Italiano ed è situato in uno stabile molto prestigioso in una zona centrale della città. In quanto parte di un condominio, l'Istituto deve curare, per la propria quota parte, anche le problematiche condominiali, discusse naturalmente in lingua polacca, affrontando anche questioni di una certa complessità.

Pur trovandosi al primo piano dell'edificio, quindi non accessibile dalla strada direttamente bensì solo attraverso una portineria comune allo stabile, l'Istituto ha fidelizzato un certo numero di utenti anche se in prospettiva per il 2022 occorrerà vincere quella che forse è ora una certa inerzia di abitudini domestiche o forse anche il timore che la

situazione comporti ancora dei rischi sanitari. Tra le sue attività principali: corsi di lingua e cultura italiana, servizio di biblioteca ed eventi culturali quali mostre, conferenze, proiezioni cinematografiche, concerti ecc.

Numerosi eventi organizzati dall'Istituto si svolgono extra moenia perché concepiti in una logica di cooperazione con le istituzioni culturali locali e per ampliare ulteriormente la visibilità dell'Istituto.

### **Risorse Umane**

Presso l'Istituto presta servizio un'unità di personale di ruolo APC, la sottoscritta funzionaria APC (data di assunzione in sede 4 maggio 2021). Prestano inoltre servizio tre unità di personale con contratto a legge italiana: Janusz Sochacki, collaboratore amministrativo (biblioteca, premi e contributi alla traduzione); Gennaro Canfora, assistente amministrativo (amministrazione e contabilità); Paolo Gesumunno, assistente amministrativo (comunicazione, borse di studio, eventi). Prestano infine servizio tre unità di personale con contratto a legge locale: Monika Kopicka, collaboratrice amministrativa (corsi di lingua, eventi, traduzioni, esami di certificazione); Karolina Stanczyk, assistente amministrativa (segreteria, eventi); Marek Kozłowski, ausiliario (controllo all'entrata dell'Istituto, disbrigo pratiche postali, allestimento mostre, consegna documentazione da/per l'Ambasciata e altre istituzioni locali).

### **Risorse Finanziarie**

Sono costituite dalla dotazione ministeriale ordinaria e fondi aggiuntivi per la promozione integrata, autofinanziamento (biblioteca, esami di certificazione, corsi di lingua).

L'iscrizione al prestito della biblioteca è a pagamento tranne che per gli studenti dei corsi di lingua: i ricavi integrano i fondi per l'acquisto di libri e DVD per mantenere aggiornato il catalogo della biblioteca. Le iscrizioni agli esami di certificazione CILS sono riprese con slancio nel 2021 –causando anche qualche complicazione organizzativa vista la necessità di assicurare le misure di contenimento sanitario-- e se la tendenza continua si ritornerà ai valori consueti, seppur piccoli, di questa voce di entrata. Si è preferito non inserire sponsorizzazioni nel modello A perché per il momento non sono previste.

La fonte principale di autofinanziamento sono le iscrizioni ai corsi di lingua.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Dopo la pausa estiva si sono riavviati, nell'ottobre 2021, i corsi di lingua organizzati secondo le raccomandazioni inviate dal MAECI relativamente all'opportunità di attenersi a un principio di rotazione nell'affidamento dei servizi di docenza. L'avvicendamento di nuovi docenti ha prodotto un calo delle iscrizioni per i corsi di livello medio e avanzato: è possibile che molti tra i vecchi studenti abbiano preferito seguire i docenti con cui si era già formato un reciproco fruttuoso legame pedagogico, secondo il ben noto valore della continuità didattica. I corsi sono strutturati su tutti i livelli del QCER e sono tenuti da insegnanti di madrelingua italiana. Per l'anno 2022 --auspicando l'emergenza sanitaria definitivamente risolta-- si conferma l'offerta di corsi di lingua, che dal prossimo febbraio, con l'avvio del quadrimestre primaverile, speriamo di poter riprendere in presenza.

### **Attività culturali**

Il calendario delle manifestazioni proposto per il 2022 è articolato su diverse discipline e intende promuovere il complesso della cultura italiana dedicando specifica attenzione ai diversi linguaggi che la attraversano: cinema, letteratura, musica, arte, fotografia, costume, storia. la programmazione prevede alcuni eventi di rilievo destinati a coinvolgere il grande pubblico, alternati a eventi di ridotto impatto finanziario organizzati sia presso l'IIC sia presso istituzioni locali e rivolti al pubblico abituale. In entrambi i casi, si privilegia la cooperazione con le istituzioni culturali del territorio di competenza di questo IIC. Tra gli eventi ciclici, oltre alle rassegne coordinate dal Ministero, quali la Giornata del Design, la Giornata della Ricerca, Fare Cinema, la Giornata del Contemporaneo, la Settimana della lingua italiana, la Settimana della cucina italiana, si segnalano: 1) la manifestazione "Cinema Italia Oggi -Mostra del



nuovo cinema italiano” in collaborazione con Istituto Luce Cinecittà, Gutek Film e IIC Cracovia che giungerà nel 2022 alla decima edizione, e che dovrebbe ripetere il successo degli anni scorsi, sia in termini di pubblico sia d’interesse da parte della stampa; 2) Il “Picnic scientifico”, importante appuntamento organizzato dal centro scientifico Copernico e dalla Radio Polacca; 3) Il “Festival Jazz nella Città Vecchia” che si svolge abitualmente nel centro storico di Varsavia; 4) Il “Festival Jazz Komeda” principale festival jazz d’autunno. Si intende inoltre proseguire la partecipazione a eventi EUNIC.

### **Collaborazioni**

Sono attive collaborazioni con molteplici istituzioni educative e culturali italiane e polacche: università, scuole, teatri, musei, cinema, centri studi, gallerie d'arte, editori, librerie, scuole di cucina, associazioni culturali. Sono altresì attive collaborazioni con gli istituti culturali europei aderenti al cluster EUNIC di Varsavia.

### **Conclusioni**

Parallelamente al rafforzamento dei partenariati già avviati, si intende perseguire l’ampliamento della rete di contatti e collaborazioni dell’IIC con attori del mondo culturale locale e il coinvolgimento di una vasta platea di amici dell’Istituto, anche attraverso una comunicazione incisiva e articolata su più canali.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il Rinascimento e l'Antico	Mostra di arti visive dedicata all'ispirazione greca e latina degli artisti rinascimentali		SETTEMBRE	Zamek Krolewski di Varsavia	EUR	160.000,00	10.000,00	150.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Zamek Krolewski		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata del Contemporaneo	Presentazione delle opere di artisti italiani del nuovo museo d'arte contemporanea di Varsavia, previsto in apertura all'inizio del 2023		OTTOBRE	IIC Varsavia	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Muzeum Sztuki Nowoczesnej di Varsavia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Missioni archeologiche italiane in Polonia	Presentazione dei siti di archeologia medievale studiati grazie a collaborazioni bilaterali italo-polacche		MAGGIO	IIC Varsavia	EUR	4.000,00	3.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Firenze		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto di musica barocca	Concerto in concomitanza della mostra di opere del 500-600 italiano presso il Castello Reale di Varsavia		FEBBRAIO	Zamek Krolewski di Varsavia	EUR	15.000,00	10.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Zamek Królewski di Varsavia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto dei Solisti della Scala	Ensemble di 16 componenti diretti dal M° Massimiliano Caldi. Musiche di compositori italiani dell'800-900. XXVI edizione del Festival di Pasqua Ludwig van Beethoven istituito da Krzystof Penderecki		APRILE	Filarmonica Nazionale di Varsavia	EUR	35.000,00	20.000,00	15.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fundacja Beethoven		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Un concerto jazz	Partecipazione italiana al festival internazionale del jazz di Varsavia		LUGLIO	Rynek Starego Miasta a Varsavia	EUR	30.000,00	10.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fundacja Jazz di Varsavia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di musica barocca	Presentazione del CD di musica barocca "Alla polacca" dell'ensemble Giardino delle delizie		SETTEMBRE	Palazzo di Wilanow	EUR	8.000,00	4.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Palac Wilanow di Varsavia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto jazz per la XXVIII edizione del Komeda Jazz Festival	Partecipazione italiana alla più importante rassegna jazz della stagione autunnale a Varsavia		OTTOBRE	Sala da concerto di Polskie Radio	EUR	30.000,00	10.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fundacja Jazz di Varsavia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di musiche di Nino Rota	Concerto dell'orchestra sinfonica di Lodz diretta dal M° Massimiliano Caldi		NOVEMBRE	Filarmonia di Lodz	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Filarmonia di Lodz		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di Natale	Concerto di musica classica italiana dell'800-900 del violinista Vadim Brodsky e altri strumentisti		DICEMBRE	Teatr Polski	EUR	6.000,00	5.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatr Polski		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	69.000,00
----------------------------------------	-----------

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata del Design	Evento dedicato al Design italiano su proposta MAECI		MARZO	Politecnico di Varsavia	EUR	7.000,00	5.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Politecnico di Varsavia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Ricerca Italiana	Convegno con la partecipazione di ricercatori italiani operanti in Polonia e di coordinatori di progetti Canaletto		APRILE	Centrum Nauki Kopernik	EUR	10.000,00	5.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centrum Nauki Kopernik		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Picnic scientifico	Partecipazione italiana di esperti del C.N.R. alla 25esima edizione del Piknik Naukowy, dedicata al tema dell'acqua.		MAGGIO	Stadio Nazionale di Varsavia	EUR	15.000,00	5.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Polskie Radio e Centrum Nauki Kopernik		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giovedì Cinema	Serie di proiezioni cinematografiche a carattere glottodidattico previste nell'arco dell'anno		GENNAIO	IIC Varsavia	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinecittà Istituto Luce		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Documentari sull'attualità italiana	Serie di documentari sui principali temi dell'attuale discorso pubblico italiano		FEBBRAIO	IIC Varsavia	EUR	13.000,00	8.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Varsavia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
CinemaitaliaOggi 2022	Rassegna del nuovo cinema italiano		MARZO	Kino Muranow a Varsavia, sale cinematografiche in altre città polacche	EUR	30.000,00	15.000,00	15.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinecittà Istituto Luce, IIC di Cracovia, Gutek Film		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Rassegna "Fare Cinema"	Conferenza sui mestieri del cinema		MAGGIO	IIC Varsavia	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinecittà Istituto Luce		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival cinematografico di Kazimierz Dolny	Partecipazione italiana al Festival cinematografico de "Le due rive" di Kazimierz Dolny		AGOSTO	Kazimierz Dolny	EUR	20.000,00	5.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festiwal Dwa Brzegi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival Cinema LGBT	Partecipazione italiana al Festival del cinema LGBT 2021		SETTEMBRE	Varsavia	EUR	11.000,00	1.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fundacja FilmGramm		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 36.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
VII Settimana della Cucina Italiana nel mondo	Partecipazione alla rassegna annuale con workshop presso la principale Scuola di formazione enogastronomica di Varsavia e istituti secondari a indirizzo alberghiero		NOVEMBRE	Scuole di formazione avanzata e secondaria a Varsavia	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ICE, Scuola enogastronomica ulica Poznanska di Varsavia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Memoria 2022	Mostra pannellare "1938-1945: la persecuzione degli ebrei in Italia. Documenti per una storia"		GENNAIO	IIC Varsavia	EUR	6.000,00	5.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centro di Documentazione Ebraica Contemporanea di Milano		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"La scomparsa di Majorana"	Spettacolo teatrale tratto dall'omonimo romanzo di Leonardo Sciascia.		MARZO	Prom Kultury Saska Kepa	EUR	15.000,00	10.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Laros, Prom Kultury		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Incontri con scrittori italiani	Narratori italiani presentano le loro opere		GENNAIO	IIC Varsavia	EUR	6.000,00	5.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Varsavia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Convegno internazionale sulla Divina Commedia	Due giornate di studi per fare il punto dopo la chiusura dell'anno dantesco 2021 e presentare la nuova traduzione in polacco a cura di Jaroslaw Mikolajewski		FEBBRAIO	Palazzo sull'acqua, Park Lazienki	EUR	15.000,00	10.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: UKSW; Università di Varsavia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata Internazionale della Traduzione	Partecipazione italiana alla Giornata Internazionale della Traduzione		SETTEMBRE	Goethe Institut	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cluster EUNIC di Varsavia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XXII Settimana della lingua italiana nel mondo	Rassegna annuale di promozione della lingua italiana sul tema che verrà annunciato dal MAECI, in stretto raccordo con gli atenei presso cui si tiene un insegnamento della lingua italiana.		OTTOBRE	Varsavia	EUR	25.000,00	20.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Varsavia; UKSW; Ambasciata della Confederazione Svizzera a Varsavia.		Data inizio: 17/10/2022	Data fine: 23/10/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 22.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Convegno sull'Europa	Giornate di studio sulla storia dell'idea di Europa		DICEMBRE	IIC Varsavia	EUR	14.000,00	9.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Varsavia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Incontro con Marco Esposito	Marco Esposito, primo ballerino del Teatro Nazionale dell'Opera di Varsavia, racconta e illustra il suo percorso professionale		APRILE	IIC Varsavia	EUR	600,00	600,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Wielki Teatr		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 600,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Presentazione del volume Roma e Varsavia	Roma e Varsavia, curato dal prof. Jerzy Miziolek, raccoglie contributi di eminenti studiosi sui rapporti tra le due città nel campo delle arti visive		GENNAIO	Palazzo sull'acqua, Park Lazienki	EUR	8.000,00	3.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Muzeum Lazienki Królewskie		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Volume "Jestem Maria Callas"	Incontro alla presenza dell'autrice dell'edizione polacca della graphic novel "Io sono Maria Callas" di Vanna Vinci		FEBBRAIO	IIC Varsavia	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Wielki Teatr di Varsavia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Volume "Libretti d'opera tra Italia e Polonia"	Presentazione del volume curato da Leonardo Masi edito da UKSW (Università Cardinal Stefan Wyszyński)		MAGGIO	IIC Varsavia	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: UKSW		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra dall'Archivio Elisabetta Catalano	Mostra di ritratti di personalità della cultura italiana del secondo Novecento		SETTEMBRE	IIC Varsavia	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Archivio Elisabetta Catalano		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

Totale a carico IIC EUR: 222.600,00

**SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2021</b>	<b>170.000,00</b>
-----------------------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>203.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>373.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**UGO RUFINO**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>170.000,00</b>
---------------------------------------------------------------	-------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	90.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>90.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	110.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	3.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>113.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00

**SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>0,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>203.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

**SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
------------------------------------------------------------------	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>90.000,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>90.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>2.500,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>2.000,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>16.000,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>14.500,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>3.500,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>18.000,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>0,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>6.000,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>0,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>1.200,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>1.000,00</b>
<b>II.12</b>	Libri e Audiovisivi	<b>2.000,00</b>
<b>II.13</b>	Abbonamenti	<b>500,00</b>
<b>II.14</b>	Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
<b>II.15</b>	Altre spese di funzionamento	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>67.200,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>190.550,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>7.000,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>7.500,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>0,00</b>
<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	<b>2.500,00</b>

**SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	2.250,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	1.000,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>210.800,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		1.500,00
<b>IV.02</b> Arredamento		1.500,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		2.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>5.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>0,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>373.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Euro 170.000,00 (Centosettantamila). L'avanzo in questione deriva dal persistere della situazione pandemica e dalle relative restrizioni per buona parte dell'esercizio finanziario 2021, che ha determinato una riduzione notevole degli eventi.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

La dotazione finanziaria di EURO 90.000,00 (Novantamila) corrisponde alla quota attribuita, come da mail del 13.09.2021

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.02 Iscrizione ai corsi**

La quota prevista considera una diminuzione delle iscrizioni, dovuta: all'abbassamento del numero massimo di studenti per singolo corso, al fine di assicurare una qualita' massima del servizio didattico; al fatto che molti di essi continueranno probabilmente ad essere tenuti on line; alle stime relative alla ripresa di alcuni di essi in presenza, anch'essi, con numero ridotto, nel rispetto delle regole del regime sanitario.

**III.08 Esami di certificazione**

La quota prevista riguarda gli introiti per le iscrizioni agli esami CELI, organizzati in collaborazione con l'Universita' per Stranieri di Perugia

**USCITE**

***Titolo I: Spese di personale***

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

L'importo viene calcolato in base alle uscite degli ultimi esercizi finanziari e prevede un aumento dovuto alla formazione di corsi in duplice modalita' e con ridotto numero di iscritti, per attenersi alle regole del regime sanitario e assicurare la massima qualita' della didattica. I relativi contratti sono stipulati a scadenza semestrale, con differenti operatori economici, altamente qualificati per l'insegnamento dell'Italiano come lingua straniera, e non soggetti a richiesta di stabilizzazione. Una volta valutata la richiesta dei corsi, il coordinamento delle attivita' didattiche, della segreteria corsi, dell'attribuzione dei livelli parametrati sul Quadro Comune Europeo di Riferimento, viene affidato a rotazione ad uno degli Operatori, non soggetto a richiesta di stabilizzazione. Le attivita' collegate alla didattica (proiezioni film in Istituto, gestione biblioteca, borse di studio per corsisti e insegnanti, nonche' esami CELI, UNINettuno e IcON, vengono affidate a un operatore economico, sempre non soggetto a richiesta di stabilizzazione.

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

La quota supera leggermente quella degli anni precedenti, in previsione della auspicata completa ripresa delle attività, pur nell'ambito di una gestione oculata delle relative spese e usufruendo in modo efficace delle tecnologie telematiche.

**II.02 Cancelleria**

La quota prevede l'acquisto strettamente indispensabile di articoli per il corretto funzionamento degli uffici e dei corsi.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

La quota imputata riguarda i rimborsi per consumi di gas per riscaldamento ed energia elettrica, ed altre spese connesse all'utilizzo dello stabile (asporto rifiuti, acqua, rete fognaria). Per quanto riguarda il consumo di elettricità e gas si segnala che l'istituto offrirà i propri servizi per la gestione corsi in presenza fino alle ore 21 e ben oltre durante gli eventi che avranno luogo in sede. La struttura dell'istituto si articola in numerosi vani, distribuiti su un totale di 6 piani, che comprendono uffici, sale corsi, biblioteca, cucina, sala conferenze\proiezioni e cinque locali di cui consta la galleria espositiva dell'istituto. La quota aumentata rispetto agli anni precedenti a causa dei previsti aumenti dei consumi relativi.

**II.04 Pulizia locali**

La quota riguarda anche l'adeguamento del costo orario previsto dalla normativa locale. Tali costi coprono complessivamente l'intera struttura, come descritto nella nota precedente, e comprendono altresì l'acquisto di articoli di pulizia, igiene e manutenzione minuta. L'importo viene aumentato a causa dei previsti aumenti dovuti all'inflazione e agli effetti della situazione pandemica.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

La quota copre i costi del sistema Bibliowin, inizialmente ricoperti dal Superiore Ministero, attualmente a carico dei singoli IIC; l'antivirus e altri tipi di software, necessari per le 16 postazioni che includono i singoli reparti dell'istituto e le sale corsi; della piattaforma di iscrizione online ai corsi.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

La quota imputata prevede l'adeguamento del costo orario previsto dalla normativa locale. L'importo si riferisce alle spese di sorveglianza (monitoraggio elettronico e sorveglianza fisica), alla fornitura di acqua potabile, alle spese per articoli di prevenzione sanitaria in relazione all'emergenza epidemiologica e per la verifica periodica sulla sicurezza della sede, assegnata tramite contratto di affidamento esterno alla ditta specializzata KASK. In ottemperanza alla normativa del 2008, la ditta KASK, oltre ad effettuare controlli periodici in loco, di concerto con l'istituto, monitora l'amministrazione degli stabili sede dell'istituto, assicurando la regolare redazione dei verbali di verifica previsti (canna fumaria, caldaia, antincendio, prove di fumo, ascensore). Vista la particolare attività e struttura dell'istituto, il servizio di sorveglianza copre un orario regolare fino alle 21 per i corsi in presenza e ben oltre, in occasione di eventi che si svolgono nell'istituto. L'importo viene aumentato a causa dei previsti aumenti dovuti all'inflazione e agli effetti della situazione pandemica.

**II.08 Manutenzioni**

La quota inserita va a copertura dei costi dei servizi di assistenza e manutenzione della rete informatica per ufficio e sale corsi, sala cinema\conferenze, revisione e riparazione di stampanti e fotocopiatrici, manutenzione di caldaia e ascensore, nonché di lavori di manutenzione e di eventuali riparazioni di vario tipo che si rendano necessari nei numerosi locali della sede. I costi per la buona manutenzione della rete informatica sono volti ad assicurare una continua ed efficace attività dell'istituto. L'importo viene aumentato a causa dei previsti aumenti dovuti all'inflazione e agli effetti della situazione pandemica.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Si conferma la quota dell'anno precedente, a copertura della polizza assicurativa RCA per la sede, stipulata con l'assicurazione GENERALI T.U.



**II.11 Spese amministrative varie**

L'aumento dell'importo, deriva dall'introduzione di spese bancarie per il saldo attivo alto, da parte dell'Istituto di Credito cui fanno riferimento anche l'IIC di Varsavia e l'Ambasciata.

**II.12 Libri e Audiovisivi**

La quota comprende l'acquisto di libri e audiovisivi per l'aggiornamento della bibliografia della biblioteca dell'istituto, nonché della videoteca, per assicurare una programmazione ciclica dei film con la più recente produzione cinematografica, proiettata in istituto.

**II.13 Abbonamenti**

La quota si limita agli abbonamenti all'Espresso e Bell'Italia, che si ritengono ancora necessari per gli utenti della biblioteca, grazie all'uso oculato e alle opportunità che offrono le moderne tecnologie con la consultazione online.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Si rimanda alla relativa relazione del Direttore.

**III.02 Pubblicazioni**

Si prevedono progetti di pubblicazione con editori in loco per la promozione di autori italiani non ancora tradotti e suggeriti in particolare dal mondo accademico e personalità del mondo culturale locale.

**III.03 Pubblicità**

La quota inserita copre le spese di pubblicità dei corsi di lingua (stampa manifesti) affissione e distribuzione degli stessi, pubblicità nella rivista bilingue Gazzetta Italia, nonché di gadget pubblicitari con i loghi dell'istituto (borse e agende). Si segnala l'efficacia ricorsa ai mezzi elettronici, che hanno permesso di sostituire la stampa dei programmi mensili cartacei, a favore di una più capillare diffusione tramite newsletter, sito ufficiale, pagina Fb e Instagram. A conferma di questa scelta, si segnala che le pagine di Fb e Instagram hanno raggiunto un considerevole numero di seguaci. La quota prevista è stata aumentata per assicurare maggiore visibilità, in previsione di un'auspicata, completa ripresa della programmazione dell'Istituto in loco.

**III.05 Viaggi di servizio**

La quota copre le spese per viaggi di servizio in occasione di riunioni in ambasciata a Varsavia e di incontri istituzionali nelle città della circoscrizione di competenza, per la valorizzazione degli scambi universitari e culturali tra i due Paesi. La quota prevista è stata aumentata per assicurare maggiore visibilità, in previsione di un'auspicata, completa ripresa della programmazione dell'Istituto nelle località di sua competenza.

**III.07 Convenzioni varie**

La quota pertiene alle competenze per esami CELI, dovuta per convenzione con l'Università di Perugia.

**III.08 Altre spese promozionali**

La quota imputata prevedere l'acquisto di caffè e simili per il decoro e l'immagine dell'Istituto da offrire per gli ospiti della sede.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

La quota coprirà le spese per attrezzature obsolete, in previsione di un'auspicata, completa ripresa della programmazione dell'Istituto.

**IV.02 Arredamento**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**  
**NOTE ESPLICATIVE**

La quota prevede acquisti di oggetti di arredamento, in previsione di un'auspicata, completa ripresa della programmazione dell'Istituto .

**IV.04   Apparecchiature informatiche**

La quota prevede acquisti di attrezzature informatiche che potrebbero risultare difettose e/o obsolete, in previsione di un'auspicata, completa ripresa della programmazione dell'Istituto .

### **Premessa**

Il bilancio preventivo riferito all'anno 2022 viene qui approntato in maniera tale da essere reso suscettibile, con un successivo assestamento, di eventuali integrazioni. Come primo atto per la definizione delle attuali esigenze di bilancio e programmazione, si è proceduto alla verifica degli adeguamenti a norma, D.L. 81/2008, per quel che concerne le condizioni e le attrezzature relative alla sicurezza sul lavoro. Sulla base di un'attenta valutazione e di quanto specificato nel DVR, si è provveduto ad imputare sui relativi capitoli, riguardanti la sicurezza e la sorveglianza, quote congrue atte a garantirne l'adeguato rispetto delle normative vigenti. Altresì, per assicurare il decoro della Sede, sono stati previsti costi di arredamento e di manutenzione ordinaria. Come da normativa, come prima posta dell'Entrata, è stato iscritto l'avanzo di cassa presunto al 31 dicembre dell'esercizio 2021 per l'ammontare di Euro 170.000,00 (Centosettantamila), dovuto al persistere della situazione pandemica e delle relative restrizioni per buona parte dell'esercizio finanziario precedente, che ha determinato una riduzione notevole degli eventi. Il suddetto avanzo sarà in gran parte destinato alla gestione delle spese delle manifestazioni culturali, che si auspicano in ripresa per il 2022. Per quanto riguarda gli introiti dei corsi, è prevista una leggera diminuzione dovuta alla riduzione del numero massimo di studenti del singolo corso, al fine di assicurare una qualità elevata della didattica e nel pieno rispetto del regime sanitario per i corsi in presenza.

### **Obiettivi**

1) Programmazione di iniziative di elevato profilo culturale in raccordo con le principali Istituzioni operanti nei settori umanistici, scientifici, artistici, della ricerca e del mondo accademico. In relazione a questo obiettivo, la sezione di Cracovia manterrà i rapporti di attiva e proficua collaborazione con il contesto culturale polacco della circoscrizione di sua competenza, avvalendosi di una rinnovata ed efficace interazione con l'Istituto Italiano di Cultura di Varsavia. La cooperazione con le principali istituzioni culturali ed accademiche avverrà nelle seguenti direzioni:

- Collaborazione ad eventi proposti da prestigiose Istituzioni locali e del nostro Paese;
- Presentazione di eventi ideati e organizzati in sede e/o esterne, con la partecipazione di istituzioni di indiscusso livello culturale;

2) Presentazioni delle attività dell'Istituto tale da comunicare un'immagine sempre più adeguata delle molteplici risorse del nostro Paese. Per raggiungere tale obiettivo, questa Sezione organizzerà manifestazioni di alto profilo che si articoleranno attraverso i vari ambiti culturali. Particolare attenzione sarà dedicata alla pianificazione di attività nel contenitore della prossima edizione della Settimana della lingua italiana nel mondo. Proiezioni e rilevanze esterne degli eventi saranno garantite da collaborazioni con le più prestigiose Istituzioni culturali, universitarie ed accademiche locali e del nostro Paese.

3) Attuazione di proficui rapporti sinergici con tutti i soggetti italiani pubblici e/o di rilevanza pubblica esistenti sul territorio di competenza e di ogni possibile forma di raccordo delle iniziative culturali e scientifiche con il mondo delle imprese italiane. Ci si propone di raggiungere tale obiettivo realizzando eventi con la partecipazione sia dei territori regionali sia dei soggetti pubblici e privati, in particolare con Rappresentanze delle Regioni che contribuiscono alla realizzazione di manifestazioni periodiche, in cui vengono presentate le "eccellenze" storico-artistiche e imprenditoriali del nostro Paese.

4) Promozione della lingua e della cultura italiana attraverso il potenziamento dei corsi di lingua e cultura. Tale obiettivo è uno degli elementi chiave della missione degli Istituti Italiani di Cultura all'estero e a tal fine ci si propone di rafforzare i corsi con l'aumento e la diversificazione dell'offerta, in presenza e on line, durante l'intero anno accademico, motivando gli stessi studenti a partecipare alle nostre manifestazioni, insieme all'offerta di molteplici

programmi di borse di studio dei numerosi Centri Studi nazionali, soprattutto per il periodo estivo.

### **Sede**

L'Istituto Italiano di Cultura di Cracovia, fondato nel 1987, è situato nel cuore dell'antica capitale della Polonia, Ulica Grodzka 49, a poche centinaia di metri sia dal Castello Reale del Wawel sia dalla Piazza Grande del Mercato (Rynek Glowny). L'Istituto utilizza in comodato una superficie di circa 740 mq in una palazzina borghese di stile eclettico del XIX secolo e nell'annessa porzione di un edificio, risalente al XVIII secolo, che si affaccia su una delle strade più antiche e belle di Cracovia, Ulica Kanonicza.

### **Risorse Umane**

Addetto Responsabile: Ugo Rufino

Responsabile Contabile: Salvatore Esposito (in servizio fino al 31 ottobre e in attesa di sostituzione da un impiegato a contratto a tempo determinato della durata di 6 mesi, eventualmente rinnovabile una sola volta (procedure concorsuali concluse, in attesa di autorizzazione UCB).

Segreteria: in attesa di formalizzazione del contratto di un impiegato a contratto da adibire ai servizi di assistente amministrativo nel settore segreteria, archivio (procedure concorsuali concluse, in attesa di autorizzazione UCB).

Ausiliare: Oktawian Steliga

### **Risorse Finanziarie**

Dotazione Finanziaria MAECI: 90.000 Euro

Introiti corsi: 110.000 Euro

Esami di Certificazione (CELI): 3000 Euro

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

I corsi di lingua e cultura (quadrimestrali ed intensivi estivi) saranno tenuti in modalità on line e in presenza, prevedendo una normalizzazione delle attività.

### **Attività culturali**

Il programma di eventi, in presenza e modalità on line, include una vasta gamma di ambiti disciplinari che vanno dalla pittura alla fotografia, dal cinema al teatro, dalla musica classica e contemporanea alla lingua e all'editoria, dalla scienza alla presentazione delle eccellenze imprenditoriali dei territori nazionali e si articolerà nel corso dell'anno con attenzione a momenti celebrativi, rafforzando intese collaborative con Enti ed Istituzioni dei due Paesi. In particolare, viene confermata la partecipazione ai maggiori festival musicali e cinematografici locali. Pertanto, si conferma l'organizzazione del Festival del cinema Italiano su tutto il territorio polacco, come d'intesa con l'Istituto di Varsavia e in collaborazione con Cinecittà Luce, ANICA e istituzioni cinematografiche locali, come la Gutek Film per la distribuzione e locazione delle sale. Altrettanta rilevanza sarà data alla XXII ed. della Settimana della lingua italiana nel mondo con l'inserimento di interventi nei differenti settori culturali connessi al tema prescelto. Durante le celebrazioni della

**SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

Giornata della Memoria del 27 gennaio, questo Istituto diventa punto di raccordo per associazioni, delegazioni istituzionali e gruppi di studenti legati al "Treno della Memoria", provenienti dalle città italiane coinvolte nel progetto, in collaborazione con il Museo di Auschwitz, il Centro Galizia di Cracovia e numerosi Licei del nostro Paese. Per la prossima edizione della Giornata, l'Istituto ha programmato incontri con rappresentanti del "Treno della Memoria" di Trento che presenteranno il progetto itinerante, sviluppato nel corso del II semestre 2021 in collaborazione con alcuni Istituti di Cultura e che prevede l'ultima tappa a Cracovia. Saranno presentati, altresì, testi storici e letterari legati alle testimonianze della Shoa. Ampio risalto sarà dato alle celebrazioni del Bicentenario di Canova. Per quanto riguarda gli eventi rilevanti dell'ambito musicale, d'intesa con le diverse Fondazioni e Associazioni in loco, si prevede la III edizione del "Festival musicale italiano" dal titolo Serate musicali cracoviane, con la direzione artistica del Maestro Francesco Bottigliero non realizzata quest'anno per l'emergenza epidemiologica, ma che ha avuto un riscontro molto positivo nelle precedenti edizioni ed andrà ad integrarsi con gli altri appuntamenti periodici, quali il Festival della "Musica Oblata" di Tarnów, il Festival di musica sacra di Cracovia e Jaroslaw. Per il prestigioso festival di musica sacra "Misteria Paschalia", che si svolge durante le festività pasquali a Cracovia, e' previsto un invito dell'Istituto nel programma del 2022. Viene confermato il partenariato con i prestigiosi festival di Piano Classic (come da tradizione, concerto conclusivo durante la Settimana della lingua) e Summer Jazz Festival (luglio/agosto con partecipazione di gruppi italiani). Numerose saranno le iniziative legate alle celebrazioni periodiche, tra cui la Giornata mondiale della poesia con la presentazione di autori del panorama culturale italo-polacco, con pubblicazione dell'opera di un poeta da inserire nella collana "Classici della poesia italiana del '900", iniziativa intrapresa dal 2013 in collaborazione con la prestigiosa casa editrice Austeria e con traduzioni di qualificati autori polacchi. Come da indicazioni programmatiche del Superiore Ministero, si manterrà l'appuntamento della prossima edizione della Settimana della cucina italiana nel mondo, coinvolgendo anche il Centro di Cultura italiana di Bielsko Biala, i Comitati Dante Alighieri di Wroclaw, Cracovia e Katowice, insieme ai due Consolati onorari di Wroclaw e Cracovia, in stretta collaborazione con l'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata d'Italia a Varsavia, la Camera di Commercio italiana in Polonia, l'ICE, nonché le realtà imprenditoriali italo-polacco del settore enogastronomico. Nel settore artistico saranno presentate mostre fotografiche e pittoriche di autori come Krystyn, Terlizzi, Pizzolante, Pinchi, nonché la partecipazione a mostre delle Accademie di Belle Arti di Cracovia e Brera.

### **Collaborazioni**

Nella programmazione di iniziative di elevato profilo culturale e scientifico, nonché nell'opera di diplomazia culturale che lo stesso mandato richiede, in raccordo con le principali Istituzioni operanti nel campo della cultura umanistica, della ricerca scientifica e del mondo accademico, l'Istituto mantiene rapporti di stretta collaborazione con l'Ambasciata d'Italia, l'Istituto di Cultura di Varsavia, i Consolati onorari di Cracovia e Breslavia e con tutti gli attori del Sistema Paese in Polonia (ICE, Camera di Commercio, Associazioni di imprenditori italiani, Centri di Cultura italiana di Bielsko Biala e Czesochowa, Comitati Dante Alighieri di Katowice, Cracovia e Breslavia e Comites), al fine di un'elevata proiezione esterna delle attività programmate, tale da presentare un'immagine organica delle molteplici sinergie italiane in Polonia. Per lo svolgimento delle attività previste per l'anno 2022, saranno consolidate le collaborazioni e le intese intercorse tra questo IIC e le Istituzioni culturali locali. A tale riguardo, si sottolinea l'accresciuta e proficua sintonia con il Krakowskie Biuro Festiwalowe (KBF), organismo che sovrintende a tutte le manifestazioni culturali della città di Cracovia e con le due prestigiose Istituzioni universitarie cracoviensi dell'Università Jagellonica e Pedagogica. Pertanto, si prevedono partecipazioni ai numerosi festival musicali della città di Cracovia e di altre città di competenza territoriale dell'Istituto (Summer Jazz Festival, Cappella Cracoviensis, Misteria Paschalia, Opera di Tarnów, Filarmonica di Rzeszów, Piano Classic, Sinfonietta di Cracovia, ICE (Centro Congresso di Cracovia), Filarmonica di Cracovia, Festival Chitarra Classica di Wroclaw, Festival di Organo di Cracovia, Festival Opera Rara, "Misteria Paschalia"). Manifestazioni musicali, come le "Serate musicali cracoviensis" con giovani artisti italo-polacchi, che hanno sempre garantito un enorme successo di pubblico e di critica internazionale. Così come verrà garantita la presenza dell'Istituto al Festival delle letterature del Conrad Festival, che ha fatto guadagnare a Cracovia il titolo UNESCO di Città letteraria, nonché la partecipazione consolidata con un proprio stand alla Fiera del libro della città,

che durante il mese di ottobre diventa un momento significativo negli eventi fieristici per la rilevanza di manifestazioni culturali e per il crescente coinvolgimento di autori e pubblico. Con questa finalità è stato intensificato il lavoro editoriale in collaborazione con prestigiose case editrici polacche, come Austeria per la pubblicazione della collana classici del Novecento dedicata ai principali poeti italiani, Pasaz, Alter, Lokator, Collegium Colombinus e Universitas, per la pubblicazione di autori italiani non ancora tradotti in Polonia.

### **Conclusioni**

In conclusione, si manterrà il proficuo ed intenso dialogo, insieme all'alta qualità delle collaborazioni con gli Enti e le Istituzioni locali, nonché con le Rappresentanze accademiche, scolastiche e territoriali del nostro Paese. Attraverso un'intensa offerta di qualitative proposte programmate, l'Istituto ha assunto in questi anni un rilevante ruolo di rappresentanza nella circoscrizione territoriale di sua competenza, raccogliendo consenso e visibilità sempre più ampi nelle varie occasioni del contesto culturale in cui opera, grazie anche alla proficua sintonia con l'IIC e l'Ambasciata d'Italia a Varsavia e con tutti i protagonisti del "Sistema Italia" presenti in Polonia.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra Antonio Pizzolante	Mostra antologica delle opere dell'artista Antonio Pizzolante		FEBBRAIO	IIC Cracovia	EUR	10.550,00	5.550,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Assessorato alla cultura della Puglia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Andrea Pinchi	Opere antologiche del maestro Pinchi		MARZO	IIC Cracovia	EUR	11.000,00	8.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Spoleto		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Ernesto Terlizzi	Mostra Antologica su Matera		MAGGIO	IIC Cracovia	EUR	7.600,00	4.600,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura del Comune di Matera		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra multimediale Leonardo	Evento mostra Leonardo		MAGGIO	Alvernai Studios	EUR	205.000,00	5.000,00	200.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro Culturale Alvernia Planet		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Pasolini	In occasione del centenario della nascita		NOVEMBRE	IIC Cracovia	EUR	9.000,00	6.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione culturale Fondo Roberto Villa		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 29.150,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto del maestro Massimiliano Caldi per violino e orchestra	Violino Stradivari con il maestro Brodski		FEBBRAIO	Filarmonica di Cracovia	EUR	110.500,00	10.500,00	100.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Filarmonica di Cracovia/Comune di Genova e Ambasciata d'Italia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Serate musicali cracoviane	Ciclo di Concerti diretti dal maestro Francesco Bottigliero		MAGGIO	Cracovia	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Conservatorio di Cracovia e sale musicali		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Musica Oblata	Appuntamento annuale		LUGLIO	Tarnów	EUR	40.000,00	10.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival di Tarnów		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Summer Jazz Festival	Appuntamento annuale		LUGLIO	Cracovia	EUR	103.000,00	3.000,00	100.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Summer Jazz Festival e gruppi musicali italiani		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 33.500,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Fare Cinema	Appuntamento annuale		MAGGIO	Principali citta' della Polonia	EUR	60.000,00	10.000,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: MAECI/ Cinecitta'Luce/ IIC Varsavia/ Gutek Film		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della cucina italiana	Evento annuale		NOVEMBRE	IIC	EUR	7.500,00	7.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: ICE/ Ambasciata d'Italia/ Camera di Commercio/ Territori regionali		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Memoria	Ciclo di eventi con appuntamento annuale in occasione della liberazione di Auschwitz		GENNAIO	IIC	EUR	25.000,00	5.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Treno della Memoria/ Associazione Memoria viva/ Documentario		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Magister Raffaello	Evento posticipato per ragioni epidemiologica e rinviato a febbraio 2022, in collaborazione con gli stessi partner		FEBBRAIO	Tarnow	EUR	60.000,00	50.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Universita' di Tarnów/ Magister Raffaello		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Ed. XXII Settimana della lingua italiana nel mondo	Appuntamento annuale indetto dal MAECI		OTTOBRE	IIC	EUR	22.000,00	12.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Accademia della Crusca/ Societa' Dante Alighieri/MAECI		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 67.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della Commedia dell'Arte	Appuntamento annuale		FEBBRAIO	Teatro di Cracovia	EUR	8.000,00	5.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Compagnie nazionali		Data inizio:	Data fine:	Note:			
IN NOME DELLA MADRE	Spettacolo teatrale		FEBBRAIO	Teatr Nowy	EUR	9.000,00	6.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatro Biondo di Palermo/ IIC Varsavia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 11.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata mondiale della poesia	Appuntamento annuale		MARZO	IIC	EUR	7.000,00	7.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Festival di Letteratura nazionali, case editrici		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Conrad Festival	Festival di Letteratura internazionale		OTTOBRE	Cracovia	EUR	125.000,00	5.000,00	120.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Conrad e Case editrici		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Lezioni di design e architettura	Lezioni del prof. Alberto Campagnolo		APRILE	Accademia ASP di Cracovia	EUR	14.000,00	4.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Accademia di Belle Arti di Cracovia e Brera		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Revoir Venice	Mostra fotografica di Graziano Arici		MARZO	IIC Cracovia	EUR	8.500,00	7.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Gazzetta Italia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra fotografica Malgorzata Krystyn	Opere antologiche dell'artista Malgorzata Krystyn		APRILE	IIC	EUR	5.400,00	2.400,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Universita' Jagellonica e comune di Cracovia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival della Fotografia di Cracovia	Appuntamento annuale con partecipazione di artisti italiani		GIUGNO	Cracovia	EUR	17.000,00	7.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival di Fotografia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 16.400,00

Totale a carico IIC EUR: 190.550,00